

# L'ENTENTE DE COLLABORATION OPINAGOW

[ REGARD SUR LE PASSÉ ET MARCHE VERS L'AVENIR ]



**GOLDCORP**  
ÉLÉONORE



# L'ENTENTE DE COLLABORATION OPINAGOW

## [ REGARD SUR LE PASSÉ ET MARCHE VERS L'AVENIR ]

La Nation crie de Wemindji, le Grand conseil des Cris d'Eeyou Istchee (GCC [EI]), le Gouvernement de la Nation crie (GNC), alors encore appelée l'Administration régionale crie, et Les Mines Opinaca ont signé l'Entente de collaboration Opinagow en février 2011. Avant d'entreprendre l'exploitation commerciale de la mine Éléonore, il convient de s'arrêter un instant pour regarder le chemin parcouru, afin de mieux aborder l'avenir ensemble.

# UN WEE CHE WAAGUN CH MES AMIS σ·Δ·ὺ·◀·ρ·σ·ւ



## **GEORGE BURNS** VICE-PRÉSIDENT DIRECTEUR ET CHEF DE L'EXPLOITATION DE GOLDCORP

« Ma participation à l'élaboration de l'entente de collaboration entre les Cris et Goldcorp est une des réalisations dont je suis le plus fier dans ma carrière. Notre partenariat est le fruit de plusieurs années de travail acharné de la part d'une multitude de gens, qui ont su relever avec succès des défis complexes, apprendre les uns des autres, établir des rapports de confiance, nouer de nouvelles amitiés et mettre en place un partenariat unique. Depuis la phase d'exploration du projet, notre collaboration s'est approfondie et enrichie. Nous avons obtenu de nombreux permis et avons construit la mine, l'usine et les infrastructures, ce qui nous permettra, tous ensemble, de tirer profit d'une exploitation minière de calibre international.

Nous devons tous respecter le privilège que nous avons de travailler en territoire Cri. Ensemble, nous viendrons à bout de tous les défis à venir, afin de récolter le fruit de notre dur labeur. Nous devons tous respecter l'esprit de notre partenariat et les engagements énoncés dans notre entente de collaboration. Nous devons également préserver la terre, l'eau, l'air et la nature pour les générations à venir. La mesure dans laquelle chaque employé ou chaque personne posant le pied sur le site de cette fabuleuse mine d'or comprendra notre entente de collaboration, la respectera et y adhérera, déterminera grandement l'ampleur et la pérennité de notre réussite. Tous ensemble, continuons à travailler main dans la main pour rendre cette mine suffisamment sécuritaire pour nos familles. »

# L'ENTENTE DE COLLABORATION OPINAGOW



« Nous comme l'Enter l'établ des occ de la r Nation à cette équipe



## **RODNEY MARK**

### **D CHEF ADJOINT, GCC (EI) / GNC**

*devons aborder tous les défis qui nous attendent en une équipe. C'est ce qu'exprime en substance le devoir de collaboration Opinagow. Le respect mutuel, le maintien de relations fructueuses et la volonté d'offrir des solutions d'emploi durable et significatif ont été au cœur de la négociation de l'entente. Tous les représentants de la partie et de Goldcorp qui y ont pris part souscrivaient à cette approche, et je suis fier d'avoir fait partie de cette aventure fantastique. »*

• የኩስ ለኩስ  
• ተግባራዊ ጥቃት አስተዳደር ቅዱን ስምምነት ይፈጸማል



# **CHEF DENNIS GEORGEKISH**

## **CHEF DE LA NATION CRIE DE WEMINDJI**

*uis fier de ce partenariat unique. Une immense  
sabilité nous attend tous. Je suis convaincu qu'en  
ant ensemble, nous continuerons de mettre à profit  
ructueuse collaboration pour tracer la voie vers une  
rité durable pour tout le monde. »*

የ የኩርክት አገልግሎት

▷ՐԼ՚Եւ ՍՇ՚ ՆՇՐԺՄ,  
ԱՐՄԻ ԱՀԵԱՆ



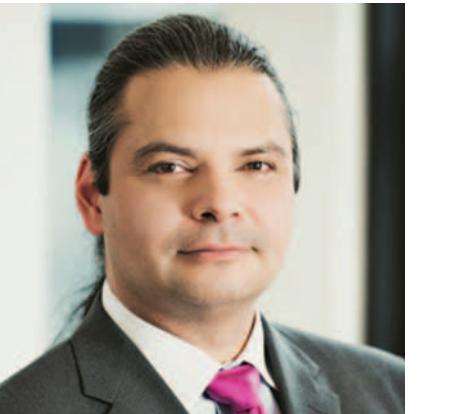
# WEE CHEHUUT TUUTAW AVANÇONS ENSEMBLE •ΔÜ▷▷JC•



**ABEL BOSUM**  
GCC (EI) / CNG

*« L'Entente de collaboration Opinagow illustre de manière frappante comment il est possible, avec la participation des Cris, d'établir et de voir prospérer un projet minier en Eeyou Istchee. Nous avons réussi à trouver le bon équilibre entre le développement économique, la protection de l'environnement et notre mode de vie traditionnel. »*

የኢትዮጵያ የፌዴራል ስነ ተቋማ እና የሚከተሉት የፌዴራል ስነ ተቋማ አንቀጽ ፫



**JOHN PAUL MURDOCH**  
**GCC (EI) / CNG**

« Travailler pour et avec des dirigeants ayant eu la vision et le courage de choisir une nouvelle voie pour réconcilier deux mondes dont les relations ont été historiquement marquées par la crainte et la défiance a été un véritable privilège et un honneur. Nous partageons aujourd’hui la fierté d’un projet qui peut être considéré comme un exemple de collaboration et une norme en matière de protection de l’environnement et d’inclusion respectueuse et significative de toutes les parties prenantes. »

አዲስ አበባ, ፲፻፲፭ ዓ.ም/፲፻፲፭ ዓ.ም



# KATHERINE MOSES

## ORIÈRE, NATION CRIE DE WEMINDJI

*orsque nous mettons en valeur notre territoire, nous avons le devoir de respecter notre environnement et de promouvoir le développement économique et social des Cris; cette entente comporte les dispositions pour ce faire. À mon avis, l'entente de collaboration reconnaît le droit inhérent à Wemindji de déterminer ce qui se passe dans sa propre communauté et d'y participer. Elle s'efforce de trouver un équilibre entre respecter l'autorité et les activités traditionnelles des Cris tout en encourageant un développement moderne, économique et durable. »*

በኩስ ቤት

Ճ ՇՄՇՀԱԽ Ն.Յ. ՐՈՒՄՌՋ Խ, ՆՀԱՎ ՐՐ Ճ" ՐՄՇՀԱԽԸՆ ԾՈ  
ԲՌԾ ԲԴ" Ն ԾՄՇՀՄՇՀԱԽ Ն ՇՄՇՐ ԵՆՆԵՍ ԲԴ" Ն ՇՄՇՐ ԱԵՆՐԻՇՆ  
ԱՐԾԱՆ ԲԴ" Լ Ե ԾԱՇԱԾ, ԱԺԱ" Ճ ՃՄԾ Ծ Ն ԱՄ  
ԲՐՄՇՀԱԽԾԱՆ ՏՃ Լ Ե ՃԱՃԱԿՈՒՑ, ՏԿ ՃՆՆԱԿԱԾ ԾԱՇԱԾ,  
Ն Ճ" Ռ ԾՄՇՀԱԾԲԾԱԽԱԽ ՃԱՐԾՈ ՃԱՐԾԱՆ ՇՐԻՄՇԱԾ-ՃՈ Ն  
ՃԱՐԾՈ ՃԱՇ ԲԴ" Ն Շ ՇՆՆԵՆՇՈՒ Ճ" Ն ՃԱՐԾԱՆ ՇՐԻՄՇԱԾ-ՃՈ Խ  
Ճ ԾՄՇՀՄՇՀԱԽԾԱՆ Ն Շ ՐՄՇՀԱԽՈՒԾԱՆ ՃԱՐԾՈ ԳԾՆԾ ՇՈՒՐՃԱԽ  
ԾԱՆ ԲԴ" ՌԿՇՐՆՆԾ ԲԴ" ՌԿՇՐՆՆԾ ՃԱՇԱՆ Ճ ԾՄՇՀՄՇՀԱԽԾԱՆ ԺԱԿ Ճ



**JEAN M. GAGNÉ**  
**SKEN MARTINEAU, CONSEIL DE GOLDCORP**

« À présent que la phase d'exploitation commerciale est en vue au projet Éléonore, de nouveaux défis vont apparaître; la philosophie collaborative de l'Entente Opinagow, élaborée dès le début, est la clé du succès pour assurer une prospérité durable à la Nation crie, aux actionnaires de Goldcorp et à toutes les autres parties prenantes, tout en respectant le mode de vie traditionnel des Cris. »

• M. ከስተዳደር,



**FRANÇOIS DANDONNEAU**  
BOWLING, CONSEIL DU GCC (EI) / CNG

« L'Entente de collaboration Opinagow a véritablement établi une nouvelle norme pour les entreprises souhaitant faire affaire en territoire Cri et nouer des partenariats authentiques avec les Cris. Je suis extrêmement fier d'avoir fait partie d'une équipe de négociation qui a cherché à sortir des sentiers battus. »

## ፭፻፲፭፻፭ ታ.ቁ,



## OBJECTIF DE L'ENTENTE DE COLLABORATION

L'Entente de collaboration Opinagow a pour objectif d'établir une relation de collaboration entre les Cris et Goldcorp durant les phases de construction et d'exploitation d'Éléonore, tout en respectant les activités traditionnelles des Cris et en favorisant le développement économique et social, d'une manière qui bénéficie à toutes les parties concernées.

De gauche à droite : Andrew Mark, Nancy Bobbish, Marcelino Jobin, Martin Duclos, Pierre Goulet, Guy Belleau, Manon Bérubé, Tony Brisson, Andy Fortin, Russell Ball, Charles J. Ronkos, Chris Woodal, Rodney Mark, John Paul Murdoch, George Burns, Luc Joncas et Johnny Mark.



## HISTORIQUE DE L'ENTENTE DE COLLABORATION

### AVANT 2006

- La première trace de travaux d'exploration sur le site d'Éléonore remonte à 1964, lorsque Noranda Exploration découvre des indices de cuivre et procède à des essais de forage dans l'intrusion de diorite du lac Ell (une caractéristique géologique importante du site).
- En 2001, une reconnaissance de Mines d'or Virginia dans la région permet de « redécouvrir » et d'évaluer les indices du lac Ell; entre autres conclusions, Virginia établit que de l'or est associé à la minéralisation de cuivre.
- Fin 2003, Virginia découvre près du lac Ell un bloc minéralisé dont l'analyse révèle la présence de plus de 20 grammes d'or par tonne (ce qui est considéré comme une teneur relativement élevée). L'année suivante, l'origine de ce bloc est localisée sur une île de la partie nord-est du réservoir Opinaca, ce qui conduit à la découverte du « gisement Roberto », principal gisement du projet Éléonore.



### 2006

- En mars, Goldcorp acquiert de Mines d'or Virginia le site d'Éléonore.
- Le 1<sup>er</sup> septembre, Wemindji approuve et signe une lettre d'intention de discuter d'une entente de collaboration avec Goldcorp pour la mise en valeur et l'exploitation de ce qui deviendra la mine Éléonore.
- Wemindji et Goldcorp désignent chacune des représentants pour former une équipe devant entamer des discussions en vue d'une entente. L'équipe recense les questions et préoccupations respectives que devrait aborder une telle entente.
- Goldcorp a pour objectif premier de mettre sur pied un projet qui engendrerait une prospérité durable pour toutes les parties prenantes durant et après l'exploitation de la mine.
- La Nation crie de Wemindji a pour objectif de participer et d'apporter son soutien à la réalisation du projet d'une manière qui lui permette d'être fière de sa contribution à celui-ci tout en étant reconnue par Goldcorp comme un partenaire précieux.
- Tout au long du processus, les discussions se déroulent dans un esprit d'ouverture, et les membres de l'équipe échangent des informations capitales, ce qui facilite l'établissement d'une relation fondée sur la confiance réciproque.



**2007**



MICHEAL MAYAPPO

- Le 19 mars, Goldcorp fait parvenir une lettre d'engagement à M. Michael Mayappo, le maître de trappe du territoire, en réponse aux défis que pose la recherche d'un équilibre entre les activités traditionnelles des Cris et les activités minières. L'approche adoptée dans la lettre représente une des nombreuses mesures innovantes proposées par l'équipe.

- La gestion conjointe des relations sur le terrain pendant la phase d'exploration du projet donne le ton de ce qui deviendra l'entente de collaboration.
  - Goldcorp et la Nation crie de Wemindji signent le 28 mai une déclaration d'équipe, qui contient l'énoncé de mission conjoint suivant :

*Élaborer une entente fondée sur des valeurs fondamentales et des principes de collaboration, de viabilité à long terme et d'excellence solides, avec pour objectif de produire une valeur ajoutée ou améliorée pour chacune des parties.*

*Le principe de viabilité à long terme implique la participation et la collaboration des communautés, des employés et des parties prenantes, de manière à garantir un développement et des effets positifs sur le plan des relations communautaires, du perfectionnement des employés, de la création d'un milieu de travail sain et de l'environnement.*

*S'efforcer de s'améliorer et de se perfectionner en permanence, à la fois en tant qu'individus et en tant qu'équipe, afin de bénéficier pleinement de cette expérience et d'établir des relations personnelles et professionnelles durables<sup>1</sup>.*

- Les discussions relatives à l'entente de collaboration commencent par une série de séances de réflexion destinées à cerner les attentes et les préoccupations de chaque partie.

**2008**

- Les parties prenantes crient définissent une approche unifiée à l'égard des activités minières pour l'ensemble du territoire cri, en se fondant sur le cadre de travail issu des discussions relatives à l'entente de collaboration.
  - Le 2 juillet, les parties signent l'« Entente sur le programme d'exploration avancée Cri-Opinaca ». Cette entente traduit les engagements de Goldcorp, de Wemindji, du Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) et de l'Administration régionale crie de soutenir la mise en place d'une évaluation commune de la route permanente, de la piste d'atterrissement, des lignes de transport d'électricité et de la mine, tout en veillant au respect du processus d'évaluation sociale et environnementale en place.



2009

- Sur fond de crise économique mondiale et de chute des marchés boursiers, Goldcorp décide de suspendre les activités de développement de la mine Éléonore pour réévaluer ses stratégies à la lumière de la situation. La société poursuit toutefois les discussions sur l'entente et ses démarches en vue de l'obtention des permis.

- Le Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) et l'Administration régionale instaurent la « Politique minière de la Nation crie ».

<sup>1</sup>Traduction libre : la version anglaise, référence officielle, prévaut.

# SIGNATURE DE L'ENTENTE DE COLLABORATION

Le 21 février, Goldcorp, la Nation crie de Wemindji, le Grand conseil des Cris (Eeyou Istchée) et l'Administration régionale crie signent l'entente de collaboration. La cérémonie de signature se déroule à Wemindji, au Québec.

የፌለያ 21 ን ሰነድና, የመጀመሪያ, ፈጻሚዎች የፈጸምና, የሰውን  
ቅጥር የፈጸምና የፈጸምና የፈጸምና የፈጸምና የፈጸምና የፈጸምና የፈጸምና



RÉMONIE DE SIGNATURE DE L'ENTENTE DE COLLABORATION, 21 FÉVRIER 2011  
gauche à droite : Colin Webster, Ashley Iserhoff, Alfred Loon, Alan Penn, Abel Bosum, François Dandonneau, Mark Wadden, Jean M. Gagné, John Paul Murdoch, Rodney Mark, Louise et Michael Mayappo, Steve Reid, George Burns, Dennis Georgekish, Matthew Coon Come, Dina Alois, Y Belleau, Andrew Moshioian, Jacqueline Leroux, Andy Fortin, Jacques Simoneau, Daniel Guay, Linda Brooks.

## LES PARTIES

**GOLDCORP**  
ÉLÉONORE

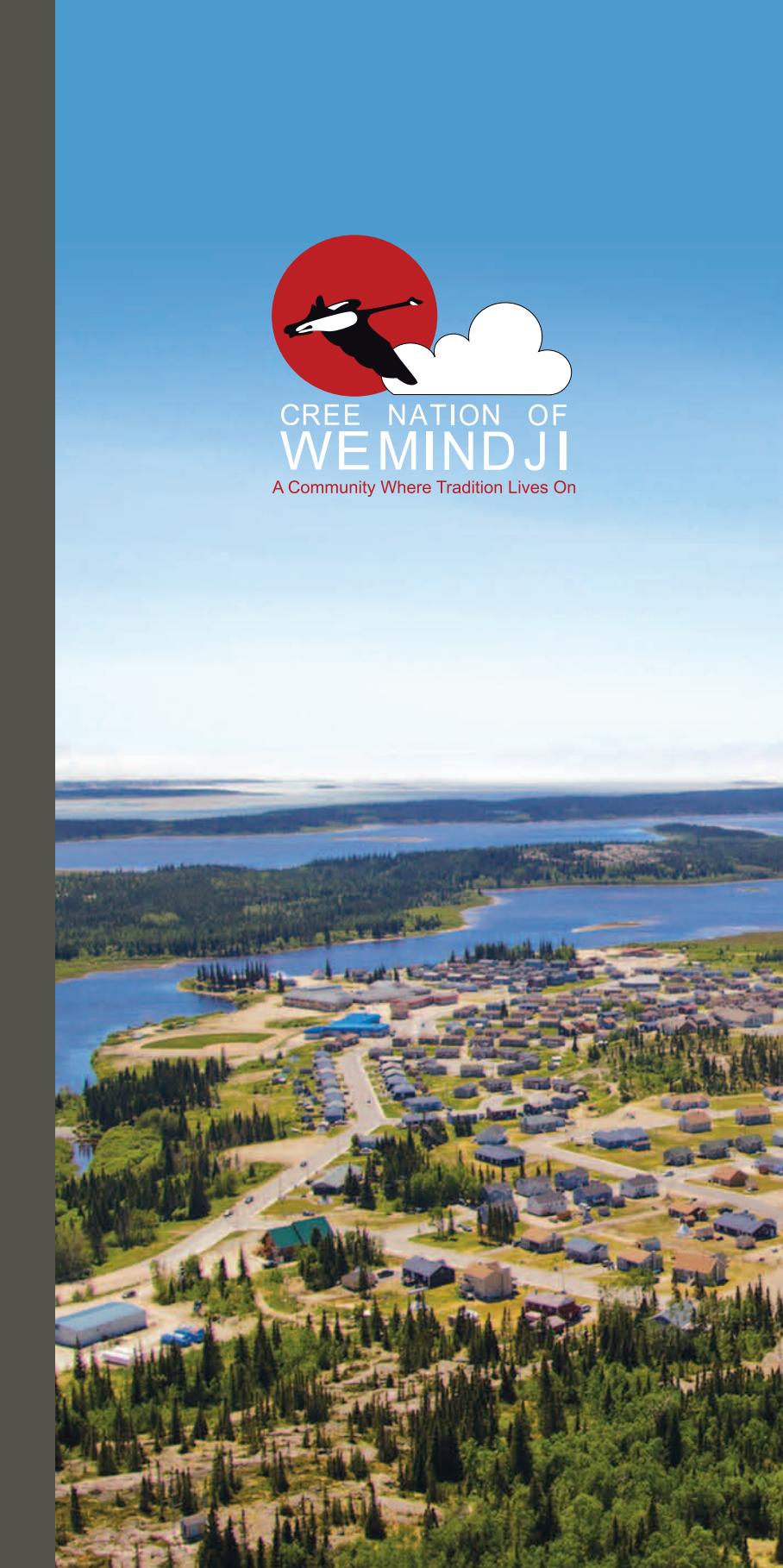


## GOLDCORP ÉLÉONORE

Goldcorp est un des grands producteurs d'or et affiche l'un des plus forts taux de croissance au monde. Ses projets d'exploitation et de développement sont répartis dans différents pays des Amériques dont le climat politique est stable. Entreprise canadienne dont le siège social se situe à Vancouver (Colombie-Britannique), Goldcorp emploie plus de 19 000 personnes dans le monde. La société souscrit pleinement aux pratiques minières responsables et est bien placée pour offrir une croissance et un rendement durables sans pareils dans l'industrie. Goldcorp défend des valeurs fortes en matière de croissance et de perfectionnement de la main-d'œuvre, de partenariat, d'environnement et de sécurité.

Les actifs d'exploitation de Goldcorp comprennent cinq sites miniers au Canada et aux États-Unis, trois au Mexique et deux autres en Amérique centrale et en Amérique du Sud. Goldcorp possède également un important portefeuille de projets, notamment le projet Cerro Negro en Argentine, le projet aurifère Éléonore au Québec et le projet Cochenour en Ontario, au Canada et le projet El Morro (participation de 70 %) au Chili.

Fière de son entente de collaboration avec la Nation crie et de ses partenariats commerciaux avec les régions du Nord-du-Québec et de l'Abitibi-Témiscamingue, Goldcorp se positionne comme un acteur important du développement socioéconomique régional.



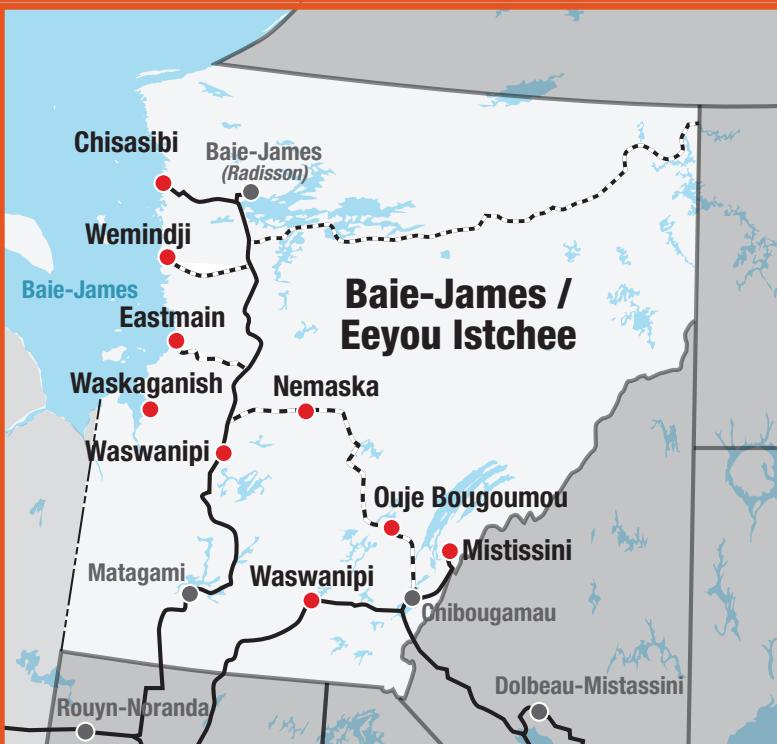
## LA NATION CRIE DE WEMINDJI

La communauté de Wemindji est aujourd'hui établie à l'embouchure de la rivière Maquatua, sur la côte est de la baie James, dans le Nord-du-Québec / Eeyou Istchee. Elle compte environ 1 400 résidents en 2014.

La communauté est dirigée par un conseil de bande dont elle élit le chef. Les maîtres de trappe y jouent également un rôle traditionnel unique de guide, en assurant la transmission des connaissances essentielles à la préservation et à la protection d'Eeyou Istchee.

La Nation crie de Wemindji met un point d'honneur à entretenir sa culture, en conservant ses activités traditionnelles et l'usage de sa langue, et à transmettre ce précieux héritage à ses enfants. Ses membres partagent des valeurs bien ancrées, fondées sur la famille, les aînés, la communauté, l'accès à l'éducation et à l'emploi, la saine gouvernance, la protection de l'environnement et le respect de la Terre.

Wemindji est fière de sa capacité de s'adapter au changement et de l'aborder de manière constructive et équitable. Elle est, dès lors, non seulement un partenaire majeur de Goldcorp – Éléonore, mais aussi, et surtout, une partie prenante fermement résolue à participer à la réussite de la mine Éléonore.



# LE GRAND CONSEIL DES CRIS (EEYOU ISTCHEE) / GOUVERNEMENT DE LA NATION CRIE

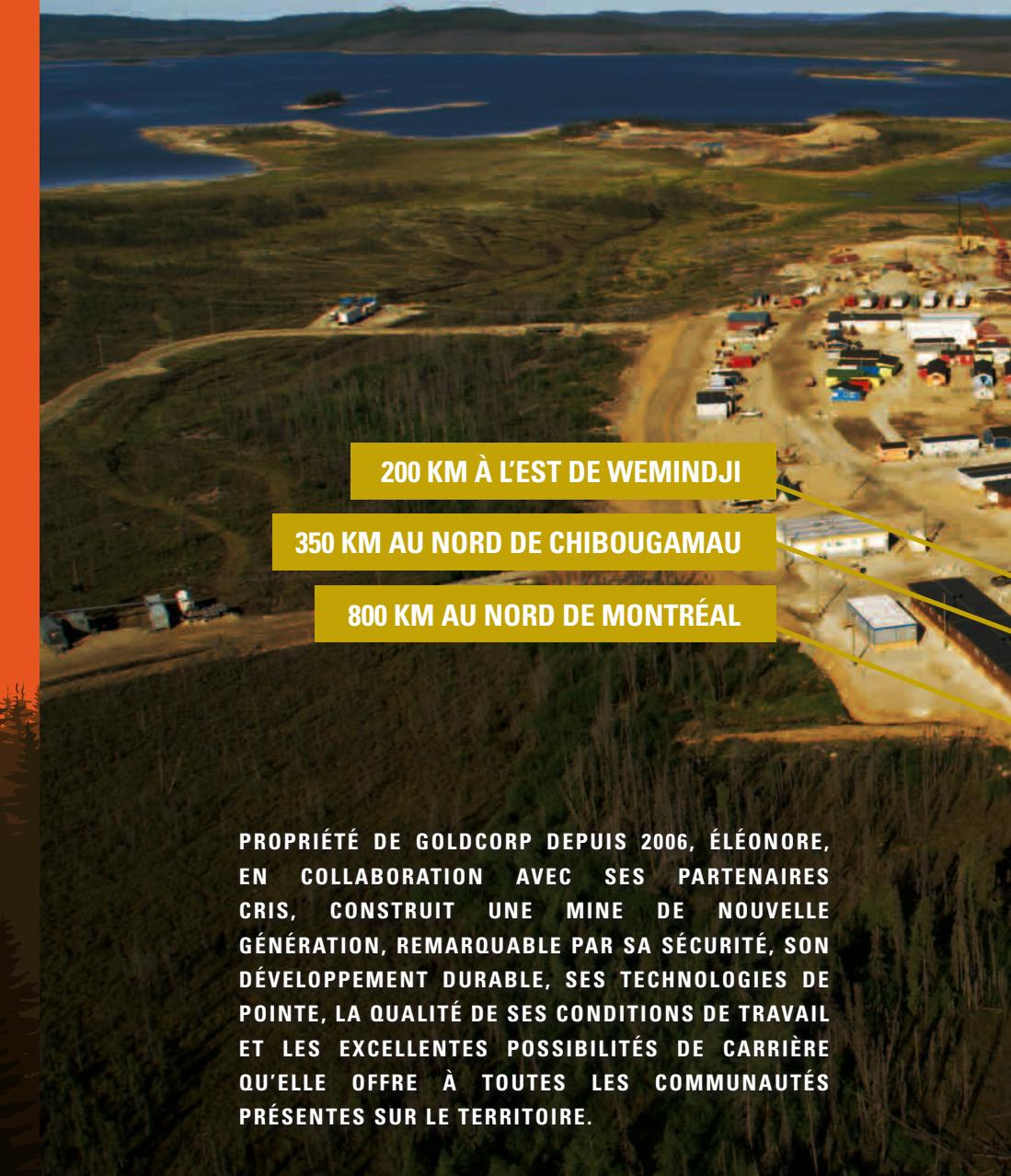
Le Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) [le « **GCC (EI)** »] est l'instance politique qui représente les quelque 18 000 Cris. Le Conseil d'administration du GCC (EI) est constitué de vingt membres, à savoir : le Grand Chef et le Grand Chef adjoint, élus par l'ensemble des Eeyous, les chefs élus par chacune des neuf communautés cries reconnues<sup>2</sup> ainsi qu'un autre représentant élu par chaque communauté. Le GCC (EI) a établi son siège dans la communauté crie de Nemaska et possède également des bureaux à Montréal, Québec et Ottawa.

L'Administration régionale crie (« **ARC** »), aujourd'hui le Gouvernement de la Nation crie (« **GNC** »), a été instituée en vertu de la Convention de la Baie-James et du Nord québécois (« **CBJNQ** »), modifiée par de nombreuses conventions complémentaires, pour être l'organe administratif du Gouvernement de la Nation crie. Le GNC exerce certains pouvoirs municipaux sur les terres de la catégorie II et est responsable de l'utilisation des terres et de la planification de leur mise en valeur, de la protection de l'environnement, du régime de la chasse, de la pêche et de la trappe, du développement économique et communautaire, de la gouvernance crie et des autres questions décidées par le Conseil d'administration. Le Conseil du GNC se compose des mêmes représentants que le Conseil d'administration du GCC (EI). Ces deux entités agissent souvent de concert et sont couramment appelés le « **Grand Conseil / Conseil d'administration** ».

Le GCC (EI) et le GNC ont entrepris de collaborer et de soutenir Goldcorp dans l'obtention des autorisations et des permis nécessaires au développement d'Éléonore et des infrastructures connexes.

<sup>2</sup>La Nation crie de Chisasibi, la Nation crie d'Eastmain, la Nation crie de Mistissini, la Nation crie de Nemaska, les Cris de la Première Nation de Waskaganish, la Bande de Waswanipi, la Nation crie de Wemindji, la Première Nation de Whapmagoostui et l'Association Oujé-Bougoumou Eenuch. La Première Nation de Washaw Sibi assiste aux réunions du GCC (EI) / GNC avec le statut d'observateur.

# LE PROJET



# PRINCIPAUX OBJECTIFS DE L'ENTENTE DE COLLABORATION

## FORMATION ET EMPLOI

Promouvoir la formation, l'emploi, le maintien dans l'emploi, l'intégration et l'avancement des employés cris.

## OPPORTUNITÉS D'AFFAIRES

Promouvoir la création d'opportunités économiques et commerciales, avec pour objectif de favoriser le développement économique durable de la communauté crie.

## BOURSES D'ÉTUDES ET PRIX POUR RÉCOMPENSER LES RÉSULTATS SCOLAIRES

Promouvoir l'accès des Cris aux études, notamment postsecondaires (carrières dans le secteur minier).

## ASPECTS SOCIAUX ET CULTURE

Garantir le respect, la préservation et la promotion de la culture crie.

## ASPECTS ENVIRONNEMENTAUX ET RESTAURATION DU SITE

Garantir de saines pratiques en matière d'environnement, avec la participation des Cris.

## ASPECTS FINANCIERS

Harmonisation de la participation de Goldcorp et des Cris à la réussite économique.

# QU'IMPLIQUE L'ENTENTE DE COLLABORATION?

## FORMATION ET EMPLOI

L'entente de collaboration établit des programmes destinés à promouvoir la formation, l'embauche, le maintien de l'emploi et l'avancement des employés cris à Éléonore, en particulier les Cris de Wemindji, d'une manière qui soit bénéfique pour toutes les parties, et encadre la mise en œuvre de ces programmes.

Le Comité de l'emploi et de la formation est en grande partie responsable de l'élaboration et de la mise en œuvre des stratégies destinées à favoriser la compréhension interculturelle et l'intégration des Cris dans la main-d'œuvre d'Éléonore.

## INITIATIVES ET SUCCÈS

- En 2014, quelque 30 % de la main-d'œuvre employée sur le site est crie.
- Le Comité de l'emploi et de la formation favorise la formation en cours d'emploi et collabore avec le Service du développement des ressources humaines cries (DRHC) et la Commission scolaire crie (CSC) pour mettre sur pied des programmes de formation professionnelle liés au secteur minier.

Exemples de programmes internes de formation :

- Programme interculturel
- Entente de collaboration
- Cours de langue (anglais et français)
- Possibilités de mentorat

Exemples de programmes en collaboration avec le service DRHC et la CSC :

- Forage au diamant
- Traitement du minerai
- Mécanique du matériel mobile d'exploitation minière
- Extraction du minerai



De gauche à droite : Jacynthe Lafond, Nancy Bobbush, Daniel Guay, Thomas Mark, Loralee Atsynia, Christina Gilpin.



Visite de Wemindji en 2012



De gauche à droite : Thomas Mark, Daniel Guay, Jacqueline Kistabish, Pierre Desjardins, Hope Grant, Abel Trapper, Mélanie Roy.



- Les activités de développement et d'exploitation de Goldcorp reposent sur des piliers stratégiques visant à guider son action. Un de ces piliers essentiels consiste à promouvoir et à valoriser le développement de tout le potentiel, de tous les talents et de toutes les compétences de ce que l'entreprise considère comme sa richesse la plus précieuse : ses ressources humaines. Quelques exemples :



Diplômés du programme en Conduite de machines de traitement du minerai et Traitement du minerai, Matagami, 2014



Derland Georgekish a été embauché comme aide-mineur en 2011. Il a été affecté à diverses tâches, comme, sur les camions, l'installation de services, le chargement des explosifs, etc. Motivé et avide d'en apprendre toujours plus, Derland a manifesté un intérêt grandissant pour une des machines les plus complexes à manœuvrer, la boulonneuse MacLean. Après deux années de formation, de travail intense et de persévérance, il est aujourd'hui opérateur certifié de boulonneuse MacLean. Ses collègues ont le plus grand respect pour lui. Derland est devenu un mineur d'exception!



Après avoir été aide-encageur pendant un an, Tyson Gull a été promu encageur à temps plein pour Goldcorp. Ses résultats en santé et sécurité au travail et dans la cage lui ont permis de postuler et d'obtenir un poste d'encageur. Cette fonction est cruciale pour la poursuite de l'exploration du potentiel souterrain d'Éléonore.



- Le Comité de l'emploi et de la formation participe, quand il ne les organise pas, à de nombreuses activités d'information et sensibilisation à l'intention des Cris en matière de formation et d'emploi, comme, entre autres, des salons de l'emploi ou des professions, des tournées d'information dans les communautés cries, des visites d'étudiants à Éléonore, des présentations ou des entretiens radiodiffusés.

Ernie Rabbitskin a obtenu le diplôme en « Techniques du milieu naturel » du cégep de St-Félicien. Il a effectué son premier stage à Éléonore au sein du Service environnement en 2013, ce qui lui a permis de prendre part à des tâches variées, telles des activités d'échantillonnage, d'inspection ou de vérification des poubelles pour rebuts chimiques, ainsi que de contribuer à la communication avec le maître de trappe et les familles durant l'étude sur les esturgeons. L'équipe a souligné son attitude positive, son désir sincère d'apprendre et la qualité de son travail. Lorsqu'Ernie est revenu pour un nouveau stage l'année suivante, on lui a accordé des responsabilités accrues. Le directeur et la coordonnatrice de l'équipe Environnement étaient tous deux ravis d'assister à la remise de son diplôme en juin 2014.



## OPPORTUNITÉS D'AFFAIRES

L'entente de collaboration encourage la création d'opportunités d'affaires et de développement économique pour les Cris, en particulier les Cris de Wemindji, afin de favoriser leur développement économique et communautaire durable, en faisant, dans la mesure du possible, appel à des entreprises cries durant les phases de construction et d'exploitation d'Éléonore.

Le Comité des opportunités d'affaires fait office de forum de collaboration, de discussion et de coordination pour tout ce qui a trait aux développements d'opportunités d'affaires.

Lorsque les activités de la mine débuteront, les membres du comité examineront l'évolution des opportunités d'affaires dans le but de favoriser le développement de nouvelles entreprises prospères et pérennes, en fonction des besoins d'Éléonore et des intérêts et besoins des Cris.

L'entente de collaboration vise à stimuler la création d'une multitude de PME et à soutenir les entreprises de construction de routes, de transport ou d'entretien existantes par l'intermédiaire de partenariats d'affaires.

## INITIATIVES ET SUCCÈS

- Les activités de la buanderie Wemindji Laundry Inc. ont commencé à la fin de 2013. Cette société, détenue à 100 % par des intérêts cris, recrute la totalité de son personnel à Wemindji. Sa viabilité tient essentiellement à sa capacité d'engendrer des retombées positives dans la communauté indépendamment de Goldcorp – Éléonore. La buanderie a permis la création d'une nouvelle entreprise, qui assure le transport de matériel à destination ou en provenance du site. Ce projet découle d'un partenariat exemplaire entre Goldcorp – Éléonore et la Corporation de développement Tawich.



De gauche à droite : Danny Tomatuk, Guy Belleau, David Bull



De gauche à droite : Danny Tomatuk, Guy Belleau, David Bull



De gauche à droite : Nancy Bobbush, David Martin, Annie Gareau, René Proulx, Guy Belleau, Alain Lafond, David Bull, Bruno Pereira, Danny Tomatuk, Marcelino Jobin, Jean-Philippe Clément, Fernande Pleau.

- Les contrats de construction ont donné l'occasion à des entreprises cries d'effectuer d'importantes acquisitions de matériel et de machinerie. Air Creebec, grâce à une aide fournie aux termes de l'entente de collaboration, a ainsi acheté trois avions (Dash 8-100).



## BOURSES D'ÉTUDES ET PRIX POUR RÉCOMPENSER LES RÉSULTATS SCOLAIRES

L'entente de collaboration prévoit l'établissement et la mise en œuvre de programmes destinés à promouvoir et à faciliter l'accès des Cris, notamment les Cris de Wemindji, à la formation et à l'éducation.

Goldcorp s'est engagée, dans l'entente de collaboration, à effectuer une contribution financière au profit du Mâyâupiu Training Institute, afin de décerner des bourses d'études aux Cris désireux de poursuivre des études postsecondaires, en particulier dans des domaines touchant l'industrie minière. Les sommes versées par Goldcorp – Éléonore serviront également à encourager l'excellence scolaire, par l'intermédiaire de prix, de concours et de récompenses destinées à saluer la réussite.

### INITIATIVES ET SUCCÈS

- Goldcorp – Éléonore investit des fonds dans la création d'un centre de formation (le Mâyâupiu Training Institute) situé dans la communauté de Wemindji.



De gauche à droite : Thomas Mark, Nancy Bobbish, Marcel Collard, Patrick Chabot, Mike Pelletier, Matthew Salt, Sylvina Atsynia, Marc Bernard, David-John Matches.

## ASPECTS SOCIAUX ET CULTURE

L'entente de collaboration comporte des dispositions garantissant le respect, la préservation et la promotion de la culture crie tout au long des phases de construction et d'exploitation de la mine Éléonore. Différentes mesures et initiatives visant à encourager la mise en œuvre de programmes culturels et sociaux et d'échanges interculturels ont été mises en place à Éléonore. Ces initiatives prévoient notamment la création, à la mine, d'un lieu permanent consacré à la culture crie, ouvert en tout temps à tous les employés cris et non cris, pour leur permettre de se réunir, de socialiser et de pratiquer des activités traditionnelles.

Goldcorp – Éléonore reconnaît et respecte l'autorité traditionnelle des maîtres de trappe à l'égard des activités de gestion de la faune sur les lignes de trappe touchées. À cette fin, l'entente de collaboration soutient la création du Fonds Indohoun, auquel Goldcorp – Éléonore contribue financièrement. Ce fonds aide à perpétuer les activités traditionnelles sur les territoires touchés par l'exploitation minière.

Par leur connaissance et respect de l'environnement et des êtres, les maîtres de trappe et les aînés sont notre mine d'or. Nous leur sommes reconnaissants de leurs conseils et de leur sagesse : *maître de trappe Ronnie Georgekish (territoire de trappe VC22), maître de trappe Frank Visitor (territoire de trappe VC28), maître de trappe Isaac Visitor (territoire de trappe VC28), maître de trappe Angus Mayappo (territoire de trappe VC29)*.



LOUISE MAYAPPO



MAÎTRE DE TRAPPE  
ANGUS MAYAPPO



JOHNNY MARK



MAÎTRE DE TRAPPE  
ISAAC VISITOR



JANE ET ISAAC VISITOR

## ASPECTS FINANCIERS

L'entente de collaboration concilie les intérêts de Goldcorp et des Cris dans la réussite économique d'Éléonore, et fait en sorte que les Cris bénéficient d'avantages financiers, en prévoyant une variété de mécanismes de paiement définis et leur participation à la rentabilité future de la mine.

## ASPECTS ENVIRONNEMENTAUX ET RESTAURATION

L'entente de collaboration prescrit des mesures favorisant un développement et une exploitation d'Éléonore fondés sur de saines pratiques en matière d'environnement durant toutes les phases du cycle de vie de la mine. Les partenaires cris sont invités à participer au processus de gestion environnementale, afin de faire bénéficier Éléonore de leurs connaissances traditionnelles dans la conduite des activités touchant l'environnement.

Le Comité de l'environnement est responsable de la conception et de la mise en œuvre du système de gestion environnementale, de la surveillance des activités, de la production de rapports et de la restauration du site.

### INITIATIVES ET SUCCÈS

- Le comité collabore étroitement avec les membres de la Nation crie de Wemindji, ainsi qu'avec les aînés et les maîtres de trappe.
- Le comité a participé, quand il ne les a pas mis sur pied, à plusieurs projets liés à l'environnement, notamment des études d'impact et des programmes de recherche et de surveillance visant certaines espèces, comme l'esturgeon jaune.
- Dans le but d'appréhender les risques environnementaux liés à l'ensemble du cycle de vie de la mine, les membres du comité, accompagnés du maître de trappe Angus Mayappo et de Johnny Mark, ont visité non seulement les installations du site Éléonore, mais aussi le site restauré de la mine d'or de Porcupine, en Ontario, autre propriété de Goldcorp.
- La collaboration entre les Cris et le Service environnement d'Éléonore a permis de réduire efficacement l'empreinte potentielle de la mine.
- L'association du maître de trappe à la conception et à la mise en œuvre du processus de traitement des eaux a permis à Goldcorp de gagner la confiance de la communauté crie à l'égard des mesures de protection de l'environnement prises par l'entreprise.



# MISE EN ŒUVRE DE L'ENTENTE DE COLLABORATION OPINAGOW

**GOLDCORP**  
ÉLÉONORE



L'Entente de collaboration Opinagow est en grande partie mise en œuvre par quatre comités composés d'un nombre égal de représentants de la Nation crie et de Goldcorp – Éléonore. Ces comités sont responsables de trois enjeux clés : l'emploi et la formation, les opportunités d'affaires ainsi que les aspects environnementaux et la restauration de la mine.

### ENTENTE DE COLLABORATION

#### AGENT D'IMPLANTATION

#### COMITÉ DE COLLABORATION

COMITÉ DE  
L'EMPLOI ET DE LA  
FORMATION

COMITÉ DES  
OPPORTUNITÉS  
D'AFFAIRES

COMITÉ DE  
L'ENVIRONNEMENT

Le Comité de collaboration, qui est formé d'un nombre égal de représentants des Cris et de Goldcorp, est le forum permanent de collaboration, de discussion et de coordination concernant toutes les questions liées à l'Entente de collaboration Opinagow.

Les membres du comité veillent à la mise en œuvre, à la gestion et au suivi harmonieux et efficaces de l'entente de collaboration et tranchent les questions relatives à sa mise en œuvre. Ils apportent aussi soutien et conseil à tous les autres comités pour toutes les questions ou tous les problèmes touchant la formation et l'emploi, l'environnement ou les opportunités d'affaires.

Goldcorp – Éléonore a nommé une agente de l'implantation de l'entente de collaboration, qui a pour rôle permanent de coordonner tous les aspects de la mise en œuvre de l'entente. Cette personne siège à tous les comités en tant que membre non votant, à des fins de cohésion.



## LE SOMMET

1<sup>er</sup> Sommet sur l'Entente de collaboration, octobre 2013



Bien que certains acteurs aient changé au fil du temps et que des difficultés aient surgi, les succès ont été nombreux. Les parties ont su préserver l'esprit de collaboration initial tout au long de l'expérience.

En octobre 2013, à la fin de la deuxième année suivant la signature de l'entente de collaboration, s'est tenu le premier Sommet sur l'entente de collaboration; les parties y étaient invitées à faire part de leurs réalisations ou des difficultés qu'elles avaient rencontrées et à transmettre leur vision et leur point de vue.

Le Sommet sur l'entente de collaboration a également pour objectif de réunir chaque année toutes les parties autour d'une même table pour consolider et resserrer les liens entre les représentants de Goldcorp – Éléonore et ceux des Cris, afin de créer une réelle synergie entre tous et de permettre d'aller plus loin dans la mise en œuvre des conditions de l'entente de collaboration.

Le Sommet sera reconduit tous les ans pour renforcer la communication et l'information entre les employés, les parties prenantes et les partenaires.

# POURQUOI L'ENTENTE DE COLLABORATION EST-ELLE SI IMPORTANTE POUR TOUTES LES PARTIES?

*Le Service des relations avec les communautés et de la responsabilité sociale d'entreprise*

La responsabilité sociale d'entreprise (RSE) se définit comme la manière dont les sociétés intègrent, de façon transparente et responsable, les questions sociales, environnementales et économiques dans leurs valeurs et dans leurs activités.

Nous devons réaliser des efforts considérables sur le plan du dialogue, de la compréhension et de l'acceptation des différences culturelles pour nouer et entretenir des relations fructueuses avec les communautés. Seul un partenariat noble, fondé sur la création de capacité et d'emplois pour les membres des communautés, sur la création d'opportunités d'affaires pour les entreprises locales et, surtout, sur la reconnaissance des valeurs traditionnelles propres à la culture de chaque communauté, peut engendrer de la valeur à long terme. En fin de compte, nos décisions doivent nécessairement intégrer la vision collective de la communauté quant à son avenir. C'est par le dialogue, la transparence et, dès lors, le soutien de la communauté qu'un projet, quel qu'il soit, peut prendre forme. Nous plaçons la responsabilité sociale au cœur de notre mission et de nos façons de faire.

Le Service des relations avec les communautés et de la responsabilité sociale d'entreprise d'Éléonore joue, de ce fait, un rôle primordial dans la mise en œuvre de l'entente.

**DIRECTRICE DES RELATIONS AVEC  
LES COMMUNAUTÉS ET DE LA  
RESPONSABILITÉ SOCIALE D'ENTREPRISE**

**AGENCE D'IMPLANTATION DE L'ENTENTE  
DE COLLABORATION**

**AGENT D'ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE**  
*(poste à Wemindji)*



**NANCY BOBBISH**  
DIRECTRICE DES RELATIONS AVEC LES COMMUNAUTÉS  
ET DE LA RESPONSABILITÉ SOCIALE D'ENTREPRISE

« À Goldcorp, notre vision s'exprime ainsi : "Ensemble, créons de la valeur durable." Cette vision est au centre de toutes les décisions d'affaires que nous prenons. Toutes et tous s'efforcent d'y adhérer. Et avec une communauté dynamique comme celle de Wemindji, dont les dirigeants aspirent tous à bâtir un avenir sain et prospère pour leurs successeurs, tout en respectant l'environnement et en préservant leurs valeurs culturelles, il est primordial que toute collaboration soit incontestable et profite à tous les participants. En fin de compte, notre partenariat est et demeure fructueux, puisque tous les membres reconnaissent la valeur de la participation et coopèrent volontiers à la poursuite de leurs objectifs respectifs. Nous devons faire preuve de beaucoup d'imagination, rechercher les opportunités, car c'est ainsi que nous pouvons remporter des victoires, qu'elles soient prévues ou inattendues. »



**THOMAS MARK**  
AGENT D'ENGAGEMENT COMMUNAUTAIRE

« Mon rôle, en tant qu'agent d'engagement communautaire, comporte essentiellement deux volets. Il consiste à établir et à entretenir des relations et des réseaux de communication efficaces avec nos partenaires. Je travaille en collaboration avec les services internes, tel celui des ressources humaines. J'aide cette équipe à gérer ses trois priorités : le recrutement, la préparation à l'emploi et la rétention des employés. J'éprouve une grande fierté de savoir que je contribue à faire entrer dans l'entreprise des personnes véritablement talentueuses. Je travaille aussi en étroite collaboration avec les membres de la communauté et les organisations crie. Je leur fais connaître les programmes d'enseignement liés au secteur minier ou les occasions de carrière et d'emploi. Je travaille également à d'autres projets. J'ai découvert qu'en mettant l'accent sur les forces et les aspirations individuelles et collectives dans la communauté, nous pouvions comprendre comment celle-ci peut nous aider à réaliser nos objectifs. Je reste fasciné par le travail que nous faisons. »



**JACYNTHE LAFOND**  
AGENCE D'IMPLANTATION DE L'ENTENTE  
DE COLLABORATION

« Mon rôle, dans la mise en œuvre de l'entente de collaboration, consiste à assurer la cohésion entre les différents comités. Collaborer tout en se respectant mutuellement afin de poursuivre nos objectifs communs me rend fière d'être au cœur de ces relations. »

# RESPONSABILITÉ PARTAGÉE



De gauche à droite : Paul Farrow, Chris Woodal, Charles J. Ronkos, Georges Burns, chef Dennis Georgekish, Elmer Georgekish, Stanley Shashawesku, Russel Ball, Guy Belleau.

La responsabilité de la mise en œuvre de l'entente de collaboration, et donc la responsabilité de la réussite, est partagée.

Les employés d'Éléonore jouent un rôle crucial dans la réussite du projet et dans la mise en œuvre de l'entente de collaboration.



**JEAN-PHILIPPE CLÉMENT**  
COORDONNATEUR DES  
TRANSPORTS ET DE L'HÉBERGEMENT,  
GOLDCORP – ÉLÉONORE

« En tant que coordonnateur des transports et de l'hébergement, ce qui couvre les services de cuisine, de buanderie et de conciergerie, je suis un témoin privilégié des avantages respectifs que présentent les nombreux partenariats qui nous lient à nos partenaires cri. Je suis convaincu que notre plus grande réussite commune réside dans le fait que nous créons et facilitons des occasions d'intégration pour tout le monde en fonction des intérêts respectifs des partenaires. La buanderie Wemindji Laundry Inc. est un parfait exemple de ce que donne notre dialogue continu et constructif. En prenant le temps de conjuguer les besoins immédiats et futurs d'Éléonore et les points forts de nos partenaires, la Corporation de développement Tawich et la Nation crie de Wemindji, nous avons établi ensemble une entreprise viable et efficace dont toutes les retombées bénéficient à Wemindji. Ce partenariat est une des nombreuses opportunités que nous avons de nous développer ensemble. »



**JEAN-MARC ST-AMANT**  
SUPERVISEUR, SERVICES SURFACE,  
GOLDCORP – ÉLÉONORE

« Notre équipe des Services surface joue un rôle de lien entre les différents services d'Éléonore. Notre force tient au fait que notre équipe est formée à parts égales de Cri et d'Allochtones. Nous prenons le temps de nous connaître et de nous apprécier. Pendant nos réunions de planification, chaque matin, nous écoutons et examinons toutes les suggestions afin d'améliorer constamment nos manières de faire les choses. J'ai toujours plaisir à rencontrer mon équipe pendant la journée pour prendre le temps d'échanger sur la culture et les valeurs cri; je m'enrichis chaque fois un peu plus. »



**SHAWN WAPACHEE**  
GESTIONNAIRE DE PROJET,  
WOLF CAMP SERVICES

« En tant que partenaire cri, Wolf Camp Services est fière d'offrir des services d'intendance à la mine Éléonore. Mes rôles et responsabilités de gestionnaire de projet consistent à gérer la paie et les présences dans les sections cuisine et conciergerie, à surveiller les activités de Wolf Camp Services, à m'assurer que le travail est fait comme il se doit et en temps voulu, à promouvoir la santé et la sécurité, à introduire de nouvelles méthodes et démarches de travail, à respecter et mettre en œuvre l'engagement contractuel. Un de nos principaux objectifs est d'accroître le pourcentage de main-d'œuvre cri dans notre équipe. La plupart de nos employés ont récemment suivi avec succès des programmes agréés de formation. Cette démarche a probablement contribué à créer des bases solides pour améliorer la qualité de nos services. Le climat de travail et la coopération avec notre partenaire Éléonore ont toujours été très satisfaisants et très appréciés. »



**RICHARD CROTEAU**  
CHEF DE CUISINE, TAWICH

« Pour faire face à la demande et nous conformer aux normes de qualité les plus rigoureuses, nous exploitons une cafétéria très achalandée avec l'aide de nos partenaires cri. Les membres de l'équipe de la cuisine cherchent sans arrêt à mettre en valeur les qualités les uns des autres. Il y règne un esprit d'ouverture, de collaboration et de volonté d'apprentissage mutuel. C'est dans cette atmosphère que nous parvenons chaque semaine à atteindre notre objectif capital de servir des plats de qualité cinq étoiles. »

# LES PERSONNES IMPLIQUÉES

## EN 2014, LES MEMBRES VOTANTS DU COMITÉ DE COLLABORATION SONT :

- Dennis Georgekish, chef de la Nation crie de Wemindji
- Katherine Moses, trésorière de la Nation crie de Wemindji
- John Paul Murdoch, avocat, Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) et Gouvernement de la Nation crie
- Abel Bosum, Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) et Gouvernement de la Nation crie
- Guy Belleau, directeur général, Goldcorp – Élonore
- Directeur, Affaires juridiques, Canada et États-Unis, Goldcorp Inc.
- Directeur, Responsabilité sociale d'entreprise, Canada et États-Unis, Goldcorp Inc.

## OBSERVATEURS :

- Jacynthe Lafond, agente d'implantation de l'entente de collaboration, Goldcorp – Élonore
- Nancy Bobbish, directrice des Relations avec les communautés et de la responsabilité sociale d'entreprise, Goldcorp – Élonore
- Jean M. Gagné, Fasken Martineau, pour Goldcorp Inc.
- François Dandonneau, Gowlings, pour le Grand conseil des Cris (Eeyou Istchee) et du Gouvernement de la Nation crie
- Thomas Mark, agent d'engagement communautaire, Goldcorp – Élonore



De gauche à droite : Jacynthe Lafond, Nancy Bobbish, Daniel Guay, Thomas Mark, Loralee Atsynia, Christina Gilpin.



De gauche à droite : Danny Tomatuk, Alfred Loon, Luc Joncas et Thomas Mark (absents sur la photo : Marcelino Jobin et John Paul Murdoch)



De gauche à droite : Tania Monaghan, France Trépanier, Rod Mamianskum, Martin Duclos, Jacynthe Lafond (absente sur la photo : Aurora Hernandez)

## COMITÉ DE L'EMPLOI ET DE LA FORMATION

- Christina Gilpin, conseillère d'orientation professionnelle, Service du développement des ressources humaines cries, représentante du Grand conseil des Cris et du Gouvernement de la Nation crie
- Poste vacant, représentant de la Nation crie de Wemindji
- Daniel Guay, directeur des Ressources humaines, Goldcorp – Élonore
- Thomas Mark, agent d'engagement communautaire, Goldcorp – Élonore
- Nancy Bobbish, directrice des Relations avec les communautés et de la responsabilité sociale d'entreprise, Goldcorp – Élonore, observatrice

## COMITÉ DES OPPORTUNITÉS D'AFFAIRES

- Danny Tomatuk, vice-président, Corporation de développement Tawich, représentant de la Nation crie de Wemindji
- Alfred Loon, directeur du Développement économique et durable, représentant du Grand conseil des Cris et du Gouvernement de la Nation crie
- John Paul Murdoch, avocat, représentant du Grand conseil des Cris et du Gouvernement de la Nation crie
- Marcelino Jobin, directeur de la Logistique et des TI, Goldcorp – Élonore
- Luc Joncas, directeur des Opérations minières, Goldcorp – Élonore
- Andy Fortin, directeur des Procédés et Services surface, Goldcorp – Élonore, observateur
- Manon Bérubé, directrice, Ingénierie et construction, Goldcorp – Élonore, observatrice

## COMITÉ DE L'ENVIRONNEMENT

- Rod Mamianskum, directeur, Environnement, représentant de la Nation crie de Wemindji
- Aurora Hernandez, ingénierie minière, représentante du Grand conseil des Cris et du Gouvernement de la Nation crie
- Tania D. Monaghan, analyste en environnement, représentante du Grand conseil des Cris et du Gouvernement de la Nation crie
- Jean-Pierre Panet, Mines et environnement, représentant du Grand conseil des Cris et du Gouvernement de la Nation crie (intérim 2014)
- Kelly Leblanc, coordonnatrice aux évaluations environnementales et sociales, représentante du Grand conseil des Cris et du Gouvernement de la Nation crie (intérim 2014)
- Martin Duclos, directeur, Développement durable et environnement, Goldcorp – Élonore
- France Trépanier, coordonnatrice en environnement, Goldcorp – Élonore

# INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

## ENTENTE DE COLLABORATION

Pour toute question ou demande de renseignements complémentaires sur l'entente de collaboration ou ses comités, veuillez communiquer avec l'agente d'implantation de l'entente de collaboration :

Jacynthe Lafond

Téléphone : 819 865-7033

Courriel : jacynthe.lafond@goldcorp.com

## FORMATION ET EMPLOI

Pour toute question ou demande de renseignements complémentaires sur les occasions de formation et d'emploi, veuillez communiquer avec l'agent d'engagement communautaire :

Thomas Mark

Téléphone : 819 978-7536

Courriel : thomas.mark@goldcorp.com



## NOUS SOMMES TOUJOURS À LA RECHERCHE DE CANDIDATS TALENTUEUX ET DYNAMIQUES.

Exploiter des mines de calibre international requiert des gens exceptionnels, nous le savons bien. L'entreprise invite tous ceux et celles qui souhaitent relever le défi à se joindre à l'équipe d'Éléonore, une communauté grandissante de professionnels qualifiés et innovateurs qui se passionnent pour une exploitation minière moderne et durable.

Candidatures :

1. Pour poser votre candidature, visitez le site [www.goldcorp.com/careers](http://www.goldcorp.com/careers).
2. Vous avez maintenant devant vous la page « **Opportunités** ».
3. Faites défiler la page jusqu'en bas, puis cliquez sur : « **Appliquez maintenant** ».
4. Si un poste vous intéresse, cliquez sur « **Appliquez maintenant** ».
5. Si aucun poste ne retient votre attention, cliquez sur le mot « **cliquer** » se trouvant dans le paragraphe rédigé en rouge à droite de l'écran.



De gauche à droite : Anthony McLeod, Michel Duguay, Marcelino Jobin, David Bull

# EN MÉMOIRE DE **MICHAEL MAYAPPO**



Notre collègue et ami Michael Mayappo, le maître de trappe de la région d'Opinaca, nous a quittés le 14 septembre 2012. Il laisse derrière lui sa femme, Louise Mayappo, ses enfants et ses petits-enfants.

Michael s'était joint à l'équipe d'Éléonore en 2006 en tant qu'ouvrier et coordonnateur du site culturel. Pour avoir passé toute sa vie dans la région, il avait une connaissance intime du vaste territoire Opinaca et de son écosystème.

Il était convaincu, comme son père le lui avait enseigné, que les générations futures pourraient tirer de l'environnement les ressources dont elles auraient besoin pour vivre et se développer, tout en respectant leurs valeurs et leur mode de vie traditionnels.

C'est pourquoi Michael Mayappo a toujours été à la fois un travailleur acharné et un grand défenseur de l'environnement, entièrement dévoué à la promotion, au respect et à la protection du site et de la région d'Eléonore.

Les partenaires de l'Entente de collaboration Opinagow tiennent à remercier Michael Mayappo de sa coopération exemplaire, comme maître de trappe, à la mise en valeur du site et au développement du projet. Au-delà de son soutien inébranlable, Michael nous a fait partager ses connaissances et son expertise et a laissé à chacun de nous en héritage un peu de sa passion pour ce territoire extraordinaire.

የኢትዮጵያ ሪፐብሊክ የዕለታዊ አገልግሎት ማስተዳደር ቤት እና የሚከተሉት ደንብ መሆኑን ማረጋገጫ  
በመሆኑን ስምምነት ይረዳል፡፡ የዚህ ደንብ የዕለታዊ አገልግሎት ማስተዳደር ቤት እና የሚከተሉት ደንብ መሆኑን  
ማረጋገጫ የሚችል፡፡ የዚህ ደንብ መሆኑን ስምምነት ይረዳል፡፡